

XINGSHI YINYUAN ZHUAN YUCI LISHI

醒世姻缘传

语词例释



● 孙绪武 杨希英 著

华南理工大学出版社

XINGSHI YINYUAN ZHUAN YUCI LISHI

广东技术师范学院资助出版项目

醒世姻缘传 语词例释

● 孙绪武 杨希英 著

华南理工大学出版社
· 广州 ·

图书在版编目（CIP）数据

醒世姻缘传语词例释/孙绪武，杨希英著. —广州：华南理工大学出版社，2011.3

ISBN 978-7-5623-3415-6

I. ①醒… II: ①孙… ②杨… III. ①醒世姻缘传—词语—研究 IV. ①I207.424 ②H146.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2011）第 033222 号

总发行：华南理工大学出版社

（广州五山华南理工大学 17 号楼，邮编 510640）

营销部电话：020-87113487 87110964 87111048（传真）

E-mail: scutc13@scut.edu.cn <http://www.scutpress.com.cn>

责任编辑：庄 严

印刷者：广州华南理工大学印刷厂

开 本：880mm × 1230mm 1/32 印张：11 字数：306 千

版 次：2011 年 3 月第 1 版 2011 年 3 月第 1 次印刷

印 数：1 ~ 1 000 册

定 价：25.00 元

版权所有 盗版必究

前 言

《醒世姻缘传》（以下简称《醒》）是一部古代百回长篇白话世情小说，讲述的是一个冤冤相报两世姻缘的故事。它成功地运用山东方言土语，反映了广阔的社会场景。金性尧称其“是一部晚明的浮世绘”。《醒》是上承《金瓶梅》、下启《红楼梦》的近百万字的巨著，其成就远远超出和它同时代的其他同类作品，是我国古代现实主义白话长篇小说中的珍品。

作品的文学价值和社会认识价值历来被学术界所重视。胡适先生认为，《醒》是一部最有价值的、最丰富又最详细的文化史料，并且预言：“将来研究十七世纪中国社会风俗史的学者，必定要研究这部书；将来研究十七世纪中国教育史的学者，必定要研究这部书；将来研究十七世纪中国经济史（如粮食价格、如灾荒、如捐官价格等）的学者，必定要研究这部书；将来研究十七世纪中国政治腐败、民生痛苦、宗教生活的学者，也必定要研究这部书。”徐志摩这样评价道：“全书没有一回不生动，没有一笔落‘乏’，是一幅大气磅礴一气到底的《长江万里图》，我们如何能不在欣赏中拜倒！”鲁迅先生在给钱玄同的信中曾说：“《醒世姻缘传》描写则颇仔细矣，讥讽则亦或锋利矣，较之《平山冷燕》之流，盖诚乎其杰出者也。”徐朔方先生认为，在《金瓶梅》和《红楼梦》之间将近两百年的中国小说发展历程上，除了以上两者外，再没有第三者在思想和艺术上足以和

《醒世姻缘传》相提并论。

从语言视角来认识《醒》也是颇有意义的。汉语史研究分为语音、词汇和语法三个部分。纵观汉语史研究状况，在这三个部分当中，对于汉语词汇的研究相对滞后，这对汉语史的整体研究带来不利影响。近代以来，学者们对汉语词汇研究多侧重于上古和现代，而对近古汉语词汇研究相对比较薄弱。20世纪80年代以来，人们开始重视中古、近古汉语词汇研究，并取得了长足进步。有分量的学术专著和数量众多的学术论文相继发表出来，极大地推动了汉语词汇史的研究。《醒》是17世纪一部重要的世情小说，以山东方言写成。对《醒》词语的研究，于汉语史和辞书编纂、历史学及文献学、社会民俗学等方面都有重要价值。

从目前的研究成果看，对书中的词汇、语法等问题研究得比较多，如董遵章《元明清白话著作中的山东方言词语例释》，解释了《醒》中出现的一定数量的山东方言词语。之后，徐复岭《〈醒世姻缘传〉作者和语言考论》也对《醒》的一部分词语进行了解释。其后出现的上百篇论文都是对《醒》的部分词语进行考证。但令人遗憾的是，至今未有一部专门的、全面的研究《醒》词汇的专著。笔者在前人研究的基础之上，试着去做这项工作，希望能够对汉语词汇的研究尽一点微薄之力。

笔者在解释、确定书中词语时，运用历史比较法，以当今活的山东方言词上推明清，以今证古，使每个词语的释义力求精当、准确。对于前人、时贤已有的注解（比如黄肃秋先生的注释），以为精当者则酌情加以吸收。另外，采用全

面调查的方法，对全书进行全面梳理，找出所有应释词语。义项的分立则采用归纳法，力求穷尽该书的所有意义。

由于本人水平有限，书中错误在所难免，万望大家批评指正！

著 者

2011. 2

凡 例

一、本书共收词语 2 823 条。所收词语和例句取自上海古籍出版社 1981 年第一版明西周生撰黄肃秋校注本《醒世姻缘传》，也酌情参考了中华书局出版社 2005 年第一版李国庆校注本，例句选入时，为了行文的方便，标点符号做了一些改动。

二、收词以方言、市语、习语为主，酌情选录风俗、宗教、职官、典章制度、器物、服饰、人名、地名等词语。

三、字形使用简体，通假字不作改动。

四、条目按照汉语拼音字母顺序排列。不论何种词语，均以首字字音为序。首字读音相同的，按笔画多少排列。首字字形相同的词条排在一起，以第二字的拼音字母顺序排列，以下类推。

五、每一词条先标目，次释义，次引例句，例句多少不同，以回目先后为序。

1. 标目词语以【】号括起。只出现儿化形式的，以【××儿】出条；有儿化与不儿化两种情况的，以不儿化的形式出条，词条后又作“××”表示。其他词尾仿此。

2. 语音和意义相同，只是写法不同的，择其一出条，词条后又作“××”表示。意义相同，但语音或者字数不同者，仿此。

3. 注音使用汉语拼音字母，按字面音标注。

4. 释义只解释该书出现的意义，一般不作考证。同一词语有几种不同意义的，分立义项，用①②③……标明。形同音同但词不同者，以词语右上角标 1、2、3……分列。

目 录

凡例	(1)
词目表	(2)
正文	(1)
参考文献	(285)
后记	(288)

词目表

A		àn	bá
		按察司金事 2	拔 3
	ā	按酒 2	拔地 3
		按着葫芦抠子 2	拔肚牵肠 4
阿郎杂碎 1		案首 2	拔薤 4
	āi	暗房 2	
		暗欲偷桃李代僵 2	bǎ
挨挨挤挤 1			把 4
挨次 1		áng	把把 4
挨哼 1		昂昂不采 2	把拦 4
挨肩 1			把势 4
	ái	ào	
		噢咻 2	bái
挨门 1			白 4
挨抹 1		B	白醪 5
	ài		白丁 5
		bā	白当的 5
暖 1			白瞪 5
碍手 1		八老 3	白帝子 5
		八秋儿 3	白圭 5
	ān	八座 3	白豁豁 5
安插 2		巴 3	白话 5
安生 2		巴拽 3	白简 5
		巴拉 3	白拉 5
		巴不能够 3	白皮靴校尉 5

白丸子	5	半新不旧	7	暴暴的	9
白玉楼记	6	半星儿	8	暴跳	10
白煮鸡子	6	伴	8	刨黄	10
bǎi		伴怕	8	běi	
百行	6	bāng		北场	10
摆划	6	帮衬	8	bèi	
百口良舌	6	帮扶	8	背搭	10
百伶百俐	6	帮贴	8	背地后里	10
百声叶气	6	梆梆	8	背胳膊子	10
摆站	6	梆声	8	背静	10
摆制	6	梆下道儿	8	被	10
bān		bàng		被套	10
扳	6	棒槌	8	悖晦	10
扳话接舌	7	傍傍	9	悖出	10
班辈	7	bāo		běn	
搬	7	包龙图	9	本等	11
搬挑	7	苞苴	9	bī	
搬挑舌头	7	bǎo		逼	11
bǎn		bǎo		逼勒	11
板门	7	饱撑撑	9	bí	
bàn		保安经	9	鼻涕往上流	11
半朝銮驾	7	保辜	9	鼻子头	11
半大袄	7	bào		鼻珠	11
半伙	7	抱	9	荸萝	11
半篮脚	7	抱着瓢	9		
半死辣活	7	暴	9		

词目表

		俵散	13	脖根	15
	bǐ			脖抢骨	15
比件	11		biē	博士	15
比较	11	鳌	13	被裱	15
	bì		bié	薄屎劳	15
必溜必辣	12	别	13	薄幸	15
痹症	12	别白	13		bō
闭气	12	别变	14	跛蹙	15
	biān	别脚	14	跛罗盖子	15
编氓	12	别棋	14		bǔ
	biǎn		bīn	补衬	15
扁	12	宾天	14	补复	15
扁呼呼	12		bīng	补了增	15
扁食	12	冰拔	14	补了廩	15
	biàn	冰光细丝	14		bù
变色而作	12	兵部	14	不成话说	16
便家	12		bìng	不出气	16
便人	12	并骨	14	不雌不雄	16
便索	13		bō	不凑手	16
	biāo	拨拉	14	不大自在	16
标病	13	拨唆	14	不待家	16
标下	13	拨了厢	14	不戴帽儿的汉子	16
	biào		bó	不当家	16
鏢	13	伯髻	15	不的	16
				不端不正	16
				不犯寻思	16
				不扶甘结	16

不干不净	16			曹州兵备	20
不敢	17		C	漕院	20
不好看像	17				
不会家	17			cǎo	
不济	17		cā	草驴	20
不谨	17	擦	19	草垛	20
不拘	17	擦刮擦刮	19		
不巧	17	擦头皮儿	19	cè	
不然	17			策应	20
不上芦苇	17	cái			
不是	17	才丁	19	cèng	
不是价	17			蹭	20
不算	17	cǎi		蹭蹬	20
不调贴	18	采	19		
不盼的	18			chā	
不下气	18	cān		叉把	20
不醒的	18	参洋	19	差池	20
不因不由	18	参游副将	19	插	21
不在杭	18			插补	21
不直	18	cán		插插	21
不着	18	惭于孟子	19	插戴	21
不作他	18			插豆腐	21
布	18	cǎn			
步罡踏斗	18	惨白	19	chá	
步戏	18			搽	21
部属	18	cāo			
部堂	18	操兑	20	chǎ	
				叉	21
		cáo		叉股子	21
		曹大家	20		

词目表

chāi		chāo		chǎn	
拆辣的	21	抄手	23	砣	25
chān		绰	23	chèn	
搀话接舌	21	绰揽	23	衬	25
搀空	21	cháo		衬钱	25
chán		朝阳鸣凤	23	痰杭杭子	25
缠帐	22	chě		趁	25
chǎn		扯	23	趁的	25
产门	22	扯淡	24	chéng	
chàn		扯罗	24	成	25
颤多棱	22	扯头	24	成溜	25
cháng		扯直	24	成群打伙	26
长长团团	22	chè		成头	26
长大	22	掣	24	呈堂	26
长锅	22	chēn		承纳	26
长三丈阔八尺	22	嗔	24	承头	26
常规	22	嗔道	24	承桃	26
常时	22	chén		承值	26
常远	22	尘土扛天	24	程老	26
chàng		沉邓邓	24	澄心定虑	26
倡言	23	陈妈妈	24	chéng	
唱插秧歌的妇人	23	陈门柳	24	逞脸	26
唱的	23	陈妙常	25	chī	
		陈希夷去等候周公	25	吃饭家伙	26
				嗤嗤哈哈	26

chí		瞅睬	28	chuāng	
		瞅蛋	28	窗楞	30
持服	27	chū		窗禽	30
chǐ		出	28	chuáng	
尺头	27	出产	28	幢	30
chì		出恭牌	28	chuī	
		出尖	29	炊臼	30
赤春头里	27	出了气的尿泡	29	chuí	
赤绶紫荆相结	27	出上	29	垂头搭脑	30
赤历	27	出首	29	chūn	
赤天	27	出嗣	29	春线	31
赤条条	27	出跳	29	春元	31
		出洗	29	春方	31
chōng		chǔ		椿萱	31
冲喜	27	处	29	chún	
chóng		处处	29	淳庞	31
虫蚁	27	处心	29	cí	
重里间	28	楮锭	29	雌	31
chōu		chù		雌答	31
抽斗	28	矗	29	雌没答样	31
抽头	28	chuài		雌牙扮齿	31
chóu		踹践	30	cǐ	
绸缪	28	chuán		跣蹬	32
chǒu		传榔	30		
丑听拉拉的	28				

cì		cuán		D	
刺挠	32	攒	33		
赐环	32	攒盒	33		
còu		cuī		dā	
凑处	32	催生抱虎却安眠	34	搭	35
凑手	32	催头	34	搭背疮	35
腩理	32	辘轳仍腰经	34	搭跟	35
cū		cūn		搭换	35
粗粗蠢蠢	32	村	34	搭拉	35
粗辣	32	村村的	34	搭连	36
cù		村杭子	34	搭识	36
促边	32	村卷	34	dá	
促边促岸	32	村气	34	达	36
促急	32	村钱	34	答应	36
促忙促急	33	cuō		鞑子	36
促灭	33	撮	34	dǎ	
促寿	33	撮弄	35	打	36
促狭	33	cuó		打把栏	36
cuān		搓着个擀子	35	打背弓	36
余来余去	33	cuò		打不中的	36
撺掇	33	挫对着	35	打春牛	36
撺茎	33			打到	37
撺拳拢袖	33			打倒	37
				打得狠	37
				打滴溜	37
				打点	37
				打迭	37

打都磨子	37	大行大市	39	待信不信	41
打个醋坛	37	大计	39	待中	41
打个不数	37	大济	39		dān
打个迟局	37	大落落	40	丹书铁券	42
打瓜子	37	大们子	40	丹墀	42
打罕	38	大模大样	40	担架	42
打伙子	38	大奶胖	40	耽待	42
打圈	38	大妮子	40		dǎn
打拦头雷	38	大辟	40	担	42
打哩	38	大起	40	担括	42
打路庄板的瞎子	38	大舍	40	胆虚	42
打磨磨	38	大身量	40		dàn
打破头屑	38	大手段	40	谈话	42
打热椎合气	38	大司马	40	谈括括	42
打生活	38	大头靴子	40		dāng
打脱	38	大头子	40	当家的	42
打下坟，合下材	38	大腿里子	41	当街	42
打牙巴骨	38	大眼看小眼	41		dǎng
打帐	38	大意	41	挡钺	43
打中火	39		dǎi		dàng
打仔	39	歹	41	当家子	43
	dà	歹马	41	当辕	43
大	39		dài		dàng
大八丈	39	带	41		
大磁碗	39	带累	41		
大大长长	39	待	41		
大大法法	39	待白不青	41		
大的们	39	待不见	41		
大光景	39				

词目表

dāo	得只	45	抵	46
叨扰	dēng		抵盗	46
叨骚	灯草拐	45	抵熟盗生	46
dǎo	登时	45	抵斗	46
倒包	蹬捷	45	抵死	46
倒口	蹬歪	45	抵搭	47
倒了灶	děng		髻髻	47
倒替	等头	45	dì	
倒头经	dèng		地方	47
倒下头	邓邓	45	地宁头	47
倒心伏计	dī		地铺	47
dào	低钱	45	地头	47
倒	低心	45	地土	47
倒跟脚	低搭	45	地主	47
倒过来热	低物	45	地子	47
倒过气来	低人	46	弟子孩儿	47
倒没的	滴	46	递了脚线	47
倒抹	滴溜	46	递了局	47
倒沫	dī		递鞋枕	47
倒栽葱	狄		diān	
道场	狄良突卢	46	掂斤播两	48
道袍	的当	46	diǎn	
道丧	的数	46	典方州	48
稻池	的说	46	点闸	48
dé	dī		点茶	48
得济	邸报	46	点了风	48